

**AUZOETAKO JAIETARAKO  
DIRU-LAGUNTZAK ARAUTZEN  
DITUEN ORDENANTZA**

**JAI BATZORDEAK ERATZEA**

**1. artikulua.-** Auzo jai batzorde antolatzaile guztiek atek zabalik izango dituzte bertan parte hartu nahi duten auzokide guztientzat.

**2. artikulua.-** Auzo jai batzorde antolatzailean sartzea erabaki duten auzokide guztiek hitza eta botoa izango dute batzordeak hartu beharreko erabakietan. Hori horrela izanik ere, batzordeak auzokideen partaidetza bideratzeko organizazio-egituraren bat sor dezake, beti ere, jai batzorde antolatzailearen eskubide osoko kideen gehiengo nahikoz sendetsia izanik.

**3. artikulua.-** Auzo jai batzorde antolatzailean parte hartzea erabaki duten auzokideek batzordeak antolatutako egiteko guztietan, ahal duten neurrian, laguntza emateko eskubidea eta obligazioa dute. Hala ere, eta bideragarritasunaren mesedetan, jai batzordeek hoberen iritzitako lan egitura hauta dezakete, beti ere, jai batzorde antolatzailearen eskubide osoko kide guztien gehiengo nahikoz sendetsia izan bada, eta araudían jasotakoa aintzakotzat hartzen badu.

**4. artikulua.-** Hala nahi duten auzo jai batzorde antolatzaileek barne jarduerarako araudía sor dezakete. Edonola ere, batzordeko gehiengo osoak (boto eskubidea duten kideen erdía gehi bat) sendetsi beharko du.

**ORDENANZA REGULADORA  
PARA LA CONCESIÓN DE  
SUBVENCIONES A LAS FIESTAS  
DE BARRIOS**

**DE LA CONSTITUCIÓN DE  
COMISIONES FESTIVAS**

**Artículo 1.-** Todas las comisiones organizadoras de fiestas en los barrios, deberán ser abiertas a cuantos vecinos deseen participar en ellas.

**Artículo 2.-** Todos los vecinos/as que hayan optado por integrarse en una comisión de fiestas de barrio, tendrán voz y voto en cuantas decisiones deba adoptar la comisión, sin perjuicio de que esta se dote de una estructura organizativa que permita canalizar la participación vecinal, y siempre y cuando la misma haya sido refrendada con mayoría suficiente por todos los integrantes de pleno derecho de la comisión de fiestas.

**Artículo 3.-** Todos los vecinos/as que hayan optado por integrarse en una Comisión de Fiestas de barrio, tendrán el deber y el derecho de colaborar, dentro de sus posibilidades, en cuantos trabajos haya de realizar la comisión de fiestas. No obstante las comisiones de fiestas de barrio podrán establecer, con el fin de ser más operativas, la estructura de trabajo que consideren conveniente, siempre que ésta haya sido refrendada con mayoría suficiente por todos los integrantes de pleno derecho de la comisión de fiestas, y respete lo establecido en la presente normativa.

**Artículo 4.-** Las comisiones de fiestas de barrio que lo consideren oportuno podrán establecer una normativa de funcionamiento interno que en cualquier caso estará refrendada por mayoría absoluta (mitad más uno de los miembros con derecho a voto) de los miembros de la comisión.

**5. artikulua.-** Auzo jai batzorde antolatzaile bat eratze honako baldintzak bete behar dira:

5.1. Jaiak ospatuko diren eremu geografiko osoan jendaurreratuko da deialdia. Eremu geografikoa ezartzeko arazorik sortzekotan, Kultura sailak erabakiko du auzia.

5.2. Jaiak hasi baino bi hilabete aurretik (gehienezko aldia) itxi ahal izango dira auzo jai batzordea eratze partaide zerrendak, beti ere, lehenengo batzarrerako deialdia egin zenetik, gutxienez bi hilabetez, zabalik eta bat eginda, aritu bada. Ez bada adierazitako denbora horretan ihardun, batzordea ezingo da itxiztat jo, batzordeak diharduten daraman denbora eta jaiak hasteko falta dena berdina izan dadin arte.

5.3. Jai batzorde orok batzordearen arduradunen zerrenda aurkeztu behar du Kultura Arloan . Zerrenda erregistratu egingo da, eta bere horretan utziko, beste batzorde bat sortu arte.

## EGITARAUAK ONARTZEKO BALDINTZAK

**6. artikulua.-** Jai egitarauak behin betiko onartzeko eta burutzeko honako baldintzok bete behar dira:

6.1. Jai batzordeko boto eskubidea duten kideen gehiengoak oniritzia beharko du egitarauaren zirriborroak. Eskubide osoko kideei sarrera itxi zaienean soilik har dezake jai batzordeak erabakia.

6.2. Egitarauaren zirriborria Kultura Arloko Zinegotzi Ordezkarari erakutsiko zaio, eta hark tramitatuko du

**Artículo 5.-** Para la constitución de una comisión de fiestas de barrio deberán cumplirse los siguientes requisitos:

5.1. La convocatoria será pública en todo el ámbito geográfico que abarque las fiestas a celebrar. Si hubiera discrepancias en establecer cual es el límite geográfico que corresponde a las fiestas convocadas, se resolverá en último término mediante comunicación municipal del Departamento de Cultura.

5.2. Las comisiones de fiestas de barrio, podrán cerrarse a la admisión de nuevos miembros, desde dos meses antes del comienzo de las fiestas (tiempo máximo), siempre que desde la primera reunión convocada lleve funcionando, abierta y unitariamente, como mínimo, dos meses. Si no llevara funcionando el tiempo antes señalado, no se podrá considerar cerrada la comisión, hasta que falte para el comienzo de las fiestas tanto tiempo como lleve funcionando la comisión.

5.3. Toda comisión de fiestas presentará en el área de cultura una lista de los responsables de la comisión, que quedará registrada de modo permanente hasta la constitución de otra nueva Comisión.

## DE LOS REQUISITOS PARA LA APROBACIÓN DE PROGRAMAS

**Artículo 6.-** Para realizar y aprobar definitivamente los programas festivos se deberán cumplir los siguientes requisitos:

6.1. El programa borrador deberá estar refrendado favorablemente por mayoría de todos los miembros con derecho a voto de la comisión de fiestas. Esta decisión solo podrá ser tomada por la comisión de fiestas cuando ésta esté cerrada a la entrada de integrantes de pleno derecho.

6.2. El programa borrador deberá ser sometido a conocimiento del Concejal Delegado del Área de Cultura, quien

Udalaren onarpena, inprimategira igorri aurretik.

**7. artikulua.-** Oinarri honetan aurreikusitako baimenak prekarioan emango dira; beraz, ez dute eskubiderik sortuko onuradunentzat, eta baliogabetu daitezke honako hauek sortzen badira: arrisku egoerak, neurrigabekeriak, nahasteak edota sudu orokorreko bestelakoak, esate-baterako, kartelak edota ikurrak, baldin eta horiek pertsonen duintasuna erasotzen badute eta horrekin jai ekintzen bizikidetasuna edo normaltasun arriskuan jartzen badute. Horrelakoetan, udal agintariak beharrezkotzat jotzen dituzten kautelazko neurriak hartuko dituzte.

#### AZPIEGITURA MATERIAL ETA GIZATIARRAK LAGATZEA

**8. artikulua.-** Udalak ez du materialen, lurzoruen nahiz tresnen erantzukizunik batere hartuko, bere jabetzapekoak izan gabe, Jai Batzordeak erabili edo/eta haiei utzitakoak direnean.

**9. artikulua.-** Udalak Jai Batzordeen eskura jar ditzake bere jabetzapeko azpiegitura materialak bai eta udal langileak eta udal zerbitzuen enpresak ere, jaietako azpiegitura lanak burutzeko, beti ere, ohiko diren gastuak besterik sortzen ez badituzte, eta beharren eskabidea egin eta Kultura Departamentua bat etorri ondoren. Hala ere, udal beharrek lehentasuna izango dute, Jai Batzordearen edozein eskariren gainetik.

Halaber, instalazioek eta ekipoez udal Bulego Teknikoaren on iritzia izango dute, dagozkien ikuskapen eta lege kontrolak pasatu ondoren.

tramitará su aprobación por el Ayuntamiento, antes de su envío a imprenta.

**Artículo 7.-** Las autorizaciones previstas en estas bases se concederán siempre en precario, por lo que no generan derecho alguno a favor de sus beneficiarios, y pueden ser libremente revocadas si sobrevienen circunstancias de riesgo, desórdenes, alteraciones o cualesquiera otras de interés general que así lo aconsejen, entendiéndose comprendidas entre ellas la utilización de carteles y/o símbolos que atenten contra la dignidad de las personas y puedan hacer con ello peligrar la convivencia o normalidad de los actos festivos. En estos casos, las autoridades municipales adoptarán las medidas cautelares que consideren necesarias.

#### DE LA CESIÓN DE INFRAESTRUCTURAS MATERIALES Y HUMANAS

**Artículo 8.-** El Ayuntamiento no se responsabilizará de los materiales, terrenos o enseres que, no siendo de su propiedad, sean cedidos y/o utilizados por las Comisiones de Fiestas.

**Artículo 9.-** El Ayuntamiento podrá poner a disposición de las Comisiones de Fiestas infraestructuras materiales de su propiedad, así como trabajadores y empresas de servicios municipales para la realización de tareas de infraestructura festiva siempre y cuando no creen cargas económicas adicionales a las habituales y previa presentación de una petición de necesidades y acuerdo con el departamento de Cultura. No obstante las necesidades municipales tendrán prioridad sobre cualquier petición de las Comisiones de Fiestas. Asimismo, las instalaciones y equipos contarán con el visto bueno de la oficina técnica municipal, una vez pasadas las inspecciones y controles legales

**10. artikulua.-** Jaiak bukatutakoan, txosnetako eta Jai Batzordeetako arduradunek jaiak direla-eta edonon jarritako kartelak, apaingarriak, zintzilikarioak eta abar erretiratzeaz arduratuko dira.

## TXOSNAK

**11. artikulua.-** Txosnak jaien elementu dinamizatzaile izango dira. Beraz, Isidro Deunaren jaietarako kultur talde guztiek txosna baten jarpena eskatu ahal izango dute apirilaren 30 baino lehenago, eta Udalak zehaztuko ditu bai kopurua bai taldeak. Auzoko Jaiei dagokienean, beti Batzorde Antolatzaileak lehentasuna izango du.

**12. artikulua.-** Txosnen esparrua udalerriko zonalde batean kokatuko da. Esparruak asfaltatua egon behar du, eta ezingo du udalerriko bide-zirkulazioa eragotzi.

**13. artikulua.-** Kokapena urtero erabakiko du Kultura Zinegotzi Ordezkariak, zerikusia duten Arlo Teknikoen txostenak aztertu ondoren.

**14.artikulua.-** Elkarteko Koordinakunde kide diren elkarteek soilik jarri ahal izango dituzte txosnak,. Gainera nahitaez txosnak instalatu nahi duten kultur entitate horiek konpartsa bat eratu behar eta konpromiso hartu behar dute behintzat jaien hasierako jaitsieran parte hartzeko eta bai programan edozein ekintzetan ere.

**15. artikulua.-** Udaletxeak arautuko du

procedentes.

**Artículo 10.-** Una vez finalizadas las fiestas, los responsables de las distintas txosnas, así como los de la comisión de fiestas se responsabilizarán de la retirada de cuantos carteles, adornos, colgantes, etc. que con motivo de las fiestas hayan podido haber sido colocados.

## DE LAS TXOSNAS

**Artículo 11.-** Las txosnas constituirán, en su caso, un elemento dinamizador de las fiestas, por lo que para las Fiestas de San Isidro todos los grupos culturales podrán solicitar la instalación de una txosna, debiendo realizar su petición antes del 30 de Abril, determinando posteriormente el Ayuntamiento su número y los grupos que las instalarán. En el caso de las Fiestas de Barrio, tendrá siempre prioridad la comisión organizadora.

**Artículo 12.-** El recinto de las txosnas se ubicará en una zona del municipio que, estando asfaltada, no suponga una alteración sustancial de la circulación vial del municipio.

**Artículo 13.-** La ubicación anual de las mismas será aprobada por el Concejal Delegado de Cultura, previo informe de las áreas técnicas implicadas.

**Artículo 14.-** Sólo podrán instalar txosnas aquellas asociaciones inscritas en el Registro de Entidades de Interés Municipal, y que lo soliciten por escrito. Además es condición indispensable que aquellas entidades culturales que pretendan instalar txosna formen una comparsa, comprometiéndose al menos, a participar en la bajada del inicio de fiestas, y cualquier otra actividad establecida en el programa que así lo exija.

**Artículo 15.-** La estética será regulada

estetika. Orduak eta soinu-mailak Eusko Jaurlaritzaren Barne Sailaren nahiz haren ordeko aginpideei jarraituko zaie.

**16. artikulua.-** Txosnak instalatzerakoan, aplikaziozko diren higiene-sanitateko eta eraiketako araudiei jarraituko zaie. Era berean, ikuskizunei dagokien edozein arauditan datorrena beteko dute.

**17. artikulua.-** Instalazio eta jarduera gastu guztiak banatuko dira aurretik onartutako proportzioetan.

**18. artikulua.-** Jaiak amaitutakoan, txosnetako eta Jai Batzordeko arduradunek jaiak zirela-eta jarritako kartel, apaingarri, zintzilikario eta abar kentzeaz arduratuko dira, 48 orduko epea.

**19 artikulua.-** Materialean kalteak sortzen badira gero, talde edo elkarte kalte-egileak ordainduko ditu

AUZOETAKO  
FINANTZAKETA.

**20. artikulua.-** Instituzio publiko edo/eta pribatuetatik jasotako subentzio, dohaintza nahiz jarduerari aplika dakiokeen orotariko legeria hauts ez dezan beste edozein sarrera bitartez finantza daitezke auzoetako jaiak.

**21. artikulua.-** Tradizio historiko sustraitua duten auzoetako patroijaiak ospatzeko konpromisoa hartu du Derioko Udalak, eta horretarako urtero barneratuko du aurrekontu nagusietan jaiari dagokien aurrekontu- partida.

por el Ayuntamiento. En cuanto a los horarios y niveles sonoros se estará a lo dispuesto por las directrices emanadas del Departamento de Interior del Gobierno Vasco u organismo que lo sustituya.

**Artículo 16.-** La instalación de las txosnas queda totalmente sometida a las Reglamentaciones Higiénico Sanitarias y constructivas de pertinente aplicación. Así mismo deberán someterse a cualquier reglamentación referente a espectáculos.

**Artículo 17.-** Todos los costos de instalación y funcionamiento serán compartidos en la proporción que, previa negociación, se estime oportuna.

**Artículo 18.-** Una vez finalizadas las fiestas, los responsables de las distintas txosnas, así como los de la Comisión de Fiestas se responsabilizarán de la retirada, en un plazo de 48 horas, de cuantos carteles, adornos, colgantes, etc. que con motivo de las fiestas hayan podido haber sido colocados.

**Artículo 19.-** Los desperfectos ocasionados en el material deberán ser abonados en todo caso por el grupo o asociación que los haya ocasionado.

DE LA FINANCIACIÓN DE LAS  
FIESTAS DE BARRIO.

**Artículo 20.-** Las fiestas de barrio podrán financiarse de las subvenciones que reciban de las instituciones públicas y/o privadas, de donaciones o de cualquier otro ingreso que no transgreda la legislación general que sea de aplicación a esta actividad.

**Artículo 21.-** El Ayuntamiento de Derio, se compromete a mantener la celebración de las fiestas patronales de Barrio con fuerte tradición histórica, a cuyo efecto y con carácter anual procederá a incluir en sus presupuestos

Partidaren osotarako zenbatekoa udal aurrekontuaren ahalbideak kontutan hartuz eginen da. Aurkeztutako egitarauen udalerrinari sortu ahal dioten interesaren eta berrikuntzaren arabera, eta jai ekitaldiek -dagozkien lurralde eremuan- lortutako sustraitzearen arabera, banatuko dira udal aurrekontu partidak.

11.1. Partidaren osotarako zenbatekoa udal aurrekontuaren ahalbideak kontutan hartuz eginen da. Aurkeztutako egitarauak udalerrinari sortu ahal dioten interesaren eta berrikuntzaren arabera, eta jai ekitaldiek dagozkien lurralde eremuan lortutako sustraitzearen arabera, banatuko dira udal aurrekontu partidak.

11.2. Era berean, Derioko Udalak aurrekontu - gordailaketa ere egingo du aurrekontuetan, araudi honen eranskinean jaso ez baina auzoetan noizbehinka egin daitezkeen ekitaldiak subentzionatzeko, beti ere, udalerraren intereserako badira.

**22. artikulua.-** Auzo jaiak antolatzeko Udal honek emango duen diru-laguntza, Jai-Batzordearen kontuan ordainduko da, Diru-laguntzen Araudi Orokorren 16 c) artikuluaaren arabera.

**23. artikulua.-** Jai batzordeei emandako subentzioetatik %10a gordeko da, Derioko Udalarekin dituzten obligazioak beteko dituztela bermatzeko eta utziko zaizkien udal materialen erantzule izateko. Aurrean esandakoaren ondorioz, Derioko udalak atxikitakoa ez itzultzeak, ordea, ez du esan nahi jarduketari darizkien gainerako erantzunetatik at geratuko lirakeenik. Jaiak antolatzeko egindako gastuen zuriaketa aurkeztu

generales la partida presupuestaria correspondiente. El importe global de dicha partida vendrá determinado en función de las posibilidades presupuestarias municipales, y su distribución se efectuará en base al interés que para el municipio represente el programa presentado, la innovación y el arraigo que los actos festivos alcancen en el ámbito territorial de desarrollo de las fiestas.

11.1. Así mismo el Ayuntamiento de Derio se comprometerá a dotar en sus presupuestos de una consignación presupuestaria destinada a la subvención de actos festivos que puntualmente puedan celebrarse en los distintos barrios no reflejados en el anexo de esta normativa, siempre que los mismos sean de interés municipal.

11.2. A tal efecto, la organizadora de dicho evento cultural, solicitará del Ayuntamiento permiso para la celebración de dicho acto, y por el órgano municipal competente se procederá a declarar el interés municipal, o la ausencia del mismo y en caso afirmativo, se procederá a conceder subvención puntual para dicha actividad.

**Artículo 22.-** El importe de la subvención que conceda este Ayuntamiento para la organización de las fiestas de barrio, se hará efectivo en la cuenta de la correspondiente Comisión Organizadora, según el artículo 16c) de la normativa genérica de subvenciones.

**Artículo 23.-** Sobre el importe a percibir como subvención por las comisiones de Fiestas se practicará una retención del 10%, como garantía de cumplimiento de las obligaciones que contraen con el Ayuntamiento de Derio y para responder de los materiales municipales que se les presten. El hecho de que la retención no fuera devuelta por el Ayuntamiento de Derio como consecuencia de lo expuesto en este artículo, no exime a la Comisión

egunetik zenbatutako gehienezko hilabeteko epean itzuliko da atxikipena.

**24. artikulua.-** Jaien Batzordeak Erantzun Zibilaren Asegurua egin behar du derrigorrez, eta horren zenbatekoa Udalak ordainduko du.

Edonola ere, materialak eta azpiegiturak lagatzeagatiko gastuak, bai eta udal enplegatuek edo udal zerbitzuen enpresek ere egindako lanetatik eratorriak udal espedienteetan eta jai batzordeetara eta/edo haietako ordezkariak zuzendutako komunikazio ofizialetan azalduko dira, guztiak jakinaren gainean jartzeko eta udal kutxetan auzoetako jaien kostu erreala zenbatekoa den jasota gerarazteko.

## SUBENTZIOEN ZURIKETA

**25. artikulua.-** Jaiak amaitu eta **hiru hilabeteko epean**, arduradunek zuriketaren txostena aurkeztu beharko dute, honako hauek gutxienez erantsiz:

15.1. Txostena, jaien nondik norakoak eta balioespena azalduz.

15.2. Burututako jaien kontuen balantzea, sarrerak eta gastuak adieraziz, dena delakoa izaera eta jatorria.

15.3. Egindako gastuen faktura eta zurigarri originalak: baliorik izango badute, ordea, indarrean dagoen zerga legeriak eskatutako baldintza guztiak bete beharko dituzte.

**26. artikulua.-** 15. artikulua osorik nahiz atalen bat ez betetzeak berme gisa

de Fiestas encausada de otras responsabilidades que se puedan derivar de su actuación. Dicha retención será devuelta en el plazo máximo de un mes, contado a partir de la fecha de presentación de la justificación de los gastos originados con motivo de la organización de sus fiestas.

**Artículo 24.-** La comisión de fiestas queda obligada a la realización de un seguro de Responsabilidad Civil, cuyo importe abonará el Ayuntamiento.

En cualquier caso los gastos por préstamos de materiales e infraestructuras, así como los derivados de los trabajos realizados por los empleados o empresas de servicios municipales, serán reflejados en los expedientes municipales y en las comunicaciones oficiales dirigidas a las comisiones de fiestas y/o sus representantes, a efectos informativos y para que se tenga constancia del coste real de las fiestas de barrio para las arcas municipales.

## DE LA JUSTIFICACIÓN DE LAS SUBVENCIONES

**Artículo 25.-** En el plazo de **tres meses** a partir de la conclusión de las fiestas, los responsables de estas, deberán presentar una memoria justificativa que al menos contenga:

15.1. Memoria descriptiva y evaluativa de las fiestas realizadas.

15.2. Balance de cuentas de las Fiestas realizadas, reflejando todos los ingresos y gastos habidos independientemente de su naturaleza y procedencia.

15.3. Facturas y justificantes originales de los gastos realizados, a cuyo efecto las mismas deberán contemplar todos los requisitos exigidos por la legislación tributaria vigente.

**Artículo 26.-** El incumplimiento parcial o total del artículo 15 lleva inherente la

atxikitako kopuruaren galtzea ekarriko du, hari lerizkiokeen legezko ekintzak gora-behera.

#### XEDAPEN GEHIGARRIA

Auzo jaietako udal subentzioak jaiak egiten diren lekuko gizartearekiko txertatze mailarekin zerikusi zuzena duenez gero, eta auzotarrekiko txertatze maila hori erabakitzea ez denez batere erraza, Derioko Udalak honako hau xedatu du:

a) Kultura Arloak, Oinarri Arautzailea indarrean jarri eta bi urtetan, auzoko jaiak antolatu ez dituzten jai batzordeak banan bana azertu, eta hurrengo urteetarako subentzioa eman ala ez aztertuko duela.

Subentzio jaso dezaketzen Auzo Jaiak honako hauek dira:

- Santiago
- Esteban Deuna
- Santi Mami
- Mikel Deuna

b) Araubidearen bitartez subentzioa jasotako auzo jai bakoitzari eratxekiko zaion gutxieneko zenbatekoa organo eskudunak erabakiko du.

pérdida automática de la cantidad retenida en concepto de garantía, independientemente de las acciones legales que se pudieran derivar.

#### DISPOSICION ADICIONAL

Como quiera que la subvención municipal a las fiestas de barrio está directamente relacionada con la raigambre social de las mismas en el medio que se realizan y puesto que es difícil establecer un criterio objetivo para determinar qué fiestas de barrio están o no enraizadas con sus vecinos, el Ayuntamiento de Derio dispone:

a) Que las Comisiones festivas de barrio que, a partir de la aplicación de esta base reguladora, no celebrasen dos años consecutivos sus fiestas, será estudiado cada caso concreto por el área de Cultura, a fin de determinar la continuidad de la subvención en ejercicios venideros.

Las Fiestas de Barrio que tienen la condición de subvencionables son las siguientes:

- Santiago
- San Esteban
- Santi Mami
- San Miguel

b) La cuantía a asignar a las fiestas de barrio subvencionado por medio de esta Normativa será aprobado por el órgano competente.